










PRECAUCIONES Y CONSEJO

- 1) No use o deje la calculadora bajo la luz directa del sol. La presión está sujeta a cambios rápidos de temperatura, se deberá evitar también humedad alta, polvo y suciedad.
- 2) Use un paño suave para limpiar la cubierta de la unidad. No utilice detergentes o agua.
- 3) La unidad sometida a un golpe anormal puede ocasionar malfuncionamiento, en caso de que esto ocurriera, presione la tecla  para reiniciar la calculadora.
- 4) La toma de corriente debe instalarse cerca del equipo y debe ser fácilmente accesible.







FUNCIONES IMPORTANTES A RECORDAR

-  **Tecla de encendido / Borrado** – Se usa para encender la calculadora. Cuando realice cálculos, presione una vez para borrar el último valor introducido. Presione nuevamente para borrar todos los valores introducidos, excepto la memoria. Esta tecla también es usada para borrar el error de rebose.
-  **Tecla de Apagado** – Tecla para desactivar la calculadora.
-  **Tecla de Avance de Papel** – Permite avanzar el papel de impresión.
-  **Tecla de No-sumar** – Utilizada para imprimir información que no afecta a los cálculos, tales como fechas y números de serie. Los números son impresos del lado izquierdo del papel.
-  **Tecla de Impresión Activada / Desactivada** – Se utiliza para activar y desactivar la impresión. Cuando la marca "PRINT" en la pantalla, las entradas y resultados serán mostrados en pantalla e impresos. Cuando la marca "PRINT" no aparece sobre en la pantalla, las entradas y resultados aparecerán en pantalla, pero no serán impresos.
-  **Tecla de Igual** – Utilizada para obtener resultados de adición, substracción, multiplicación y división.

CÁLCULOS CON DECIMALES






-  **Tecla de Selección de Punto Decimal** – Utilizada para designar la posición del punto decimal para (F, 0, 2, 3, 4, A) resultados calculados.
A (Modo de Adición) – Las adiciones y substracciones son realizadas con dos dígitos decimales automáticamente. Es conveniente para cálculos monetarios.
F (Punto Decimal Flotante) – Todos los números efectivos hasta 12 dígitos son impresos o desplegados.
-  **Tecla de redondeo** – Sirve para redondear los resultados finales de multiplicaciones o divisiones a un número preseleccionado de decimales. La función de redondeo se efectúa hacia arriba, cuando la marca "5/4" aparece sobre el símbolo en la pantalla.

CALCULO DEL TIEMPO

-   – Se usa para calcular la cantidad de tiempo o duración de actividades, tales como horas de salario y estimación de costo.
-   – Se usa para alternar entre 12 ó 24 horas en el modo de cálculo del tiempo.
-   – Utilizado al switch en medio cálculo de la o del P.M. a tiempo.




** Valor de entrada de minutos: 0 a 59. Los valores mayores a 59 son ajustados automáticamente agregándolos a la(s) hora(s).
 ** Rango de cálculo: –99 horas 59 minutos a 99 horas 59 minutos. Si el valor de entrada/salida está fuera del rango disponible, el cálculo del tiempo se desbordará.

FUNCIÓN DE CÁLCULO DE IMPUESTO

-  **Almacenamiento de un porcentaje de impuesto** – Pulse  o introduzca una cifra de porcentaje de impuesto. Luego pulse  para almacenar el porcentaje de impuesto. El porcentaje de impuesto que ha introducido permanecerá almacenado incluso cuando se apague la calculadora.
-  **Tecla de Sumar Impuesto** – Se utiliza esta tecla para sumar el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.
-  **Tecla de Restar Impuesto** – Se utiliza esta tecla para deducir el importe del impuesto de la cifra que aparece en la pantalla.

• **Nota:** El ratio de cambio de divisas o el porcentaje de impuesto se queda en la memoria cuando se apaga la calculadora. Sin embargo, cuando se desconecta de la red los ratios se eliminan. En este caso introduzca otra vez el ratio.

CÁLCULO DE COSTES-VENTAS-MARGEN

-    – Se utiliza para calcular el coste, el precio de venta y el porcentaje del margen. Introduzca el valor de dos de estas tres variables para obtener el resultado del balance cor respondiente. (Por ejemplo, introduzca el valor del coste y del precio de venta para obtener el margen de beneficio %).

ESPECIFICACIONES

Temperatura de uso: 0°C A 40°C (32°F A 104°F)
 Desconexión automática: approx. **7 minutos**
 Dimensiones: 204 (L) x 100 (A) x 48 (E) mm / 8-1/32" (L) x 3-15/16" (A) x 1-7/8" (E)
 Peso: 332 g (11.2 oz) con baterías / 264 g (8.9 oz) sin baterías
 Papel para Impresión: Ancho 2-1/4" (57mm) / Diámetro máximo: 3-3/8" (86mm)
 (Sujetas a cambios sin previo aviso)
 Vida útil de las pilas (Con uso continuo): Pilas de manganeso de alto rendimiento se imprimen aprox. 9,000 líneas



■ **Adaptado CA Modelo AC-380 (opcional)**
 Para más información visite <http://www.estore.usa.canon.com>

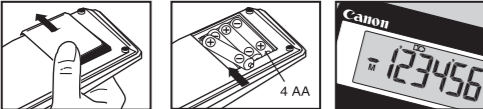
INSTALANDO Y REEMPLAZANDO BATERÍAS SECAS

INSTALACION

- 1) Retire la cubierta del compartimento de baterías del lado inferior de la calculadora, deslizándola en la dirección de la flecha.
- 2) Introduzca cuatro baterías nuevas (tamaño AA) en el compartimento de baterías, como se ilustra. Introduzca primero el extravía (–).
- 3) Reponga la cubierta. La calculadora no trabajará si las baterías están colocadas incorrectamente.

REEMPLAZO

- Un bajo voltaje de las baterías puede causar defectos de impresión ó avance del papel intermitentemente. También puede inhabilitar la tecla .
- Si la iluminación de la pantalla es débil, o baja la velocidad de impresión, o aparece el icono "  ", las pilas estarán descargadas. Reemplaze las baterías para poder reanudar normalmente las operaciones.
- Remueva la baterías si no planea usar la unidad por un largo período de tiempo.

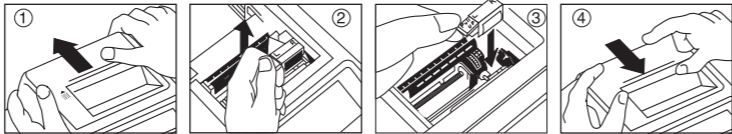


Replacing the Ink Roller / Remplacement du rouleau encreur / Reemplazando el rodillo de tinta


- E Note:** Turn the calculator off.
 - 1) Remove the printer cover. (Figure ①)
 - 2) Lift up the old ink roller and remove it. (Figure ②)
 - 3) Insert the new ink roller by pressing it gently into position. (Figure ③) (Use Canon Ink Roller CP-13.)
 - 4) Replace the printer cover. (Figure ④)


- F Nota :** Mettre la calculatrice hors tension.
 - 1) Retirer le couvercle de l'imprimante. (Figure ①)
 - 2) Soulever le rouleau encreur usagé et retirer ce dernier. (Figure ②)
 - 3) Mettre en place le nouveau rouleau encreur. (Figure ③) (Utiliser le rouleau encreur CP-13 de Canon.)
 - 4) Remettre en place le couvercle de l'imprimante. (Figure ④)


- ES Nota:** El interruptor de poder de vuelta completamente.
 - 1) Retire la tapa de la impresora. (Figura ①)
 - 2) Levante la pestaña del rodillo entintador viejo y retírelo. (Figura ②)
 - 3) Introduzca el nuevo rodillo entintador presionándolo suavemente en posición. (Figura ③)
 - 4) Vuelva a poner la tapa de la impresora. (Figura ④)

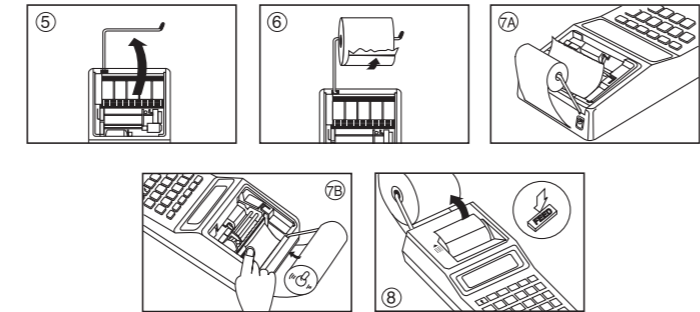


Installing Printing Paper / Chargement du papier D'impression / Instalando Papel de Impresión

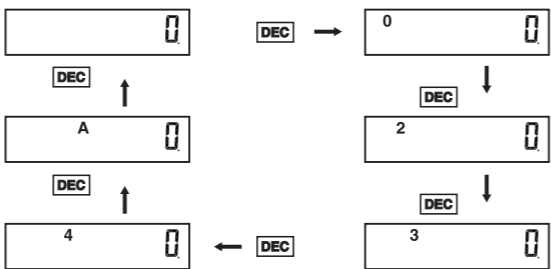
- E**
 - 1) Remove the printer cover and lift up the arm (Figure ⑤).
 - 2) Place printing paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown (Figure ⑥).
 - 3) Insert the edge of the paper into the slit at the back of the machine (Figure ⑦A) and continue inserting the paper between the black and silver printer parts inside the machine (Figure ⑦B). Turn the calculator on.
 - 4) Press the paper feed key ] to advance the paper (Figure ⑧).
 - 5) Insert paper through the printer cover while replacing the printer cover.
 - Standard calculator paper – Width: 57-58mm (2-1/4") Max. Diameter: 86mm (3-3/8")

- F**
 - 1) Ôter le couvercle de l'imprimante et soulever le bras (Figure ⑤).
 - 2) Placer le rouleau de papier d'impression sur le bras. Le bord du papier doit être disposé comme l'indique la Figure ⑥.
 - 3) Introduire le bord du papier aussi loin que possible dans la fente située à l'arrière de l'appareil (Figure ⑦A) et continuer d'insérer le papier entre les parties noires et argentées à l'intérieur de l'imprimante (Figure ⑦B). Mettre la calculatrice sous tension.
 - 4) Actionner la touche d'alimentation  pour faire avancer le papier (Figure ⑧).
 - 5) Insérer le papier à travers le couvercle de l'imprimante tout en replaçant le couvercle.
 - Papier ordinaire pour calculatrice : Largeur : 57-58 mm (2 po 1/4) Diamètre maximal : 86 mm (3 po 3/8)

- ES**
 - 1) Remueva la cubierta de la impresora y levante el brazo (Figura ⑤).
 - 2) Inserte el rollo de papel en el brazo de la calculadora. El borde del papel deberá ser colocado como se muestra (Figura ⑥).
 - 3) Inserte el borde del papel en la abertura que está detrás de la máquina (Figura ⑦A). A continuación inserte el papel en la ranura entre las piezas negra y plateada de la impresora (Figura ⑦B). Encienda la calculadora.
 - 4) Presione la tecla de alimentación de papel  para avanzar el papel (Figura ⑧).
 - 5) Inserte el papel a travez de la cobertura de la impresora, mientras reemplace la cubierta.
 - Papel Estándar de Calculadora : Ancho: 57-58mm (2-1/4") Máximo diámetro: 86mm (3-3/8)



Decimal Point Selection / Sélecteur de virgule décimale / Conmutador Selector de Punto Decimal

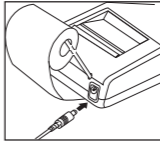


Canon AC Adapter AC-380 (Included) / Adaptateur c.a.; AC-380 de Canon (compris) / Adaptador AC Canon AC-380 (Incluido) – FOR CANADA ONLY

- E**
 - 1) Use only the Canon AC Adapter AC-380.
 - 2) Turn the calculator off before connecting or disconnecting the AC Adapter.
 - If the adapter is misplaced or lost, please purchase Canon's AD-38 Adapter.
 - In case of malfunctions, e.g. not working or non-stop printing, remove the AC adapter and batteries for about 1 minute to reset the calculator.
 - This power unit is intended to be correctly orientated in a vertical or floor mount position.

- F**
 - 1) Utiliser exclusivement l'adaptateur c.a. AC-380 de Canon.
 - 2) Avant de brancher ou de débrancher la calculatrice de son adaptateur c.a., mettre la calculatrice hors tension.
 - Si l'adaptateur est perdu ou égaré, se procurer l'adaptateur AD-38 de Canon.
 - En cas de défaillance, c'est-à-dire de non-fonctionnement ou d'impression sans interruption, enlever l'adaptateur c.a. et les piles pendant environ une minute pour remettre la calculatrice à zéro.
 - Ce bloc d'alimentation doit être monté verticalement ou sur le sol.

- ES**
 - 1) Utilice sólo el adaptador AC Canon AC-380.
 - 2) Desconecte el interruptor de alimentación de la calculadora antes de conectarla o desconectarla del adaptador de CA.
 - Si extruía el adaptador, compre como reemplazo el AD-38 de Canon.
 - En caso de mal funcionamiento, (ejem: que no funcione o que no deje de imprimir), remover el adaptador AC y las baterías durante 1 minuto para encender nuevamente la calculadora.
 - Esta unidad de potencia está diseñada para estar orientada correctamente en una posición de montaje en piso o vertical.



FCC REGULATIONS

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
 1) this device may not cause harmful interference, and
 2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
 • Reorient or relocate the receiving antenna.
 • Increase the separation between the equipment and receiver.
 • Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 • Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
 Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the manual. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment.

Canon U.S.A., Inc.,
 One Canon Plaza, Lake Success, New York, NY 11042, USA
 Phone : (516) 328-5000

RÈGLEMENT DE LA FCC

Cet appareil est conforme à la Section 15 des règlements de la F.C.C. Son fonctionnement est visé par les deux stipulations suivantes :
 1) l'appareil ne peut causer d'interférence nuisible, et
 2) l'appareil doit pouvoir subir toute interférence, y compris une interférence pouvant perturber son fonctionnement.
Remarque : L'appareil a été soumis à des tests et il a été déterminé qu'il respecte les limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à l'article 15 du règlement de la FCC. Ces limites sont en place pour assurer une protection raisonnable contre le brouillage nuisible dans les installations résidentielles. L'appareil engendre, utilise et peut radier de l'énergie radioélectrique. Si l'appareil n'est pas installé et utilisé conformément aux directives, il peut causer du brouillage nuisible aux radiocommunications. Il n'est toutefois pas garanti qu'aucun brouillage n'aura lieu dans une installation en particulier. Si l'appareil produit du brouillage nuisible à la réception des radiocommunications et des émissions de télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil sous et hors tension, l'utilisateur est encouragé à essayer d'enrayer le brouillage en prenant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :
 • Placer l'antenne de réception dans une autre direction ou l'installer ailleurs.
 • Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
 • Relier l'appareil à une prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est relié.
 • Consulter le détaillant ou un technicien spécialisé en matière de radio-télévision.
 N'effectuez ni modification ni changement à cet appareil à moins de mention spécifique dans le mode d'emploi. Si de tels changements ou modifications sont apportées, vous pourriez devoir cesser de faire fonctionner l'appareil.
Canon U.S.A., Inc.,
 One Canon Plaza, Lake Success, New York, NY 11042, USA
 Phone : (516) 328-5000

Interference-Causing Equipment Regulations
 This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus", ICES-003 of the Industry Canada.
Règlement sur le matériel brouilleur
 Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de classe B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur : « Appareils numériques » NMB-003 édictée par Industrie Canada.

CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.
 17/F., Ever Gain Plaza, Tower One, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
CANON U.S.A., INC.
 One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042, U.S.A.
CANON CANADA INC.
 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario, L5T 1P7, Canada
CANON LATIN AMERICA, INC.
 703 Waterford Way, Suite 400, Miami, FL 33126, U.S.A.